

VICTO cd 106

BORBETOMAGUS & HIJOKAIDAN

Both Noises End Burning

1. *The Challenger Deep*..... 71'42"

Enregistré au 23^e Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville le 21 mai 2006

BORBETOMAGUS

Jim Sauter : saxophones

Don Dietrich : saxophones

Donald Miller : guitare électrique

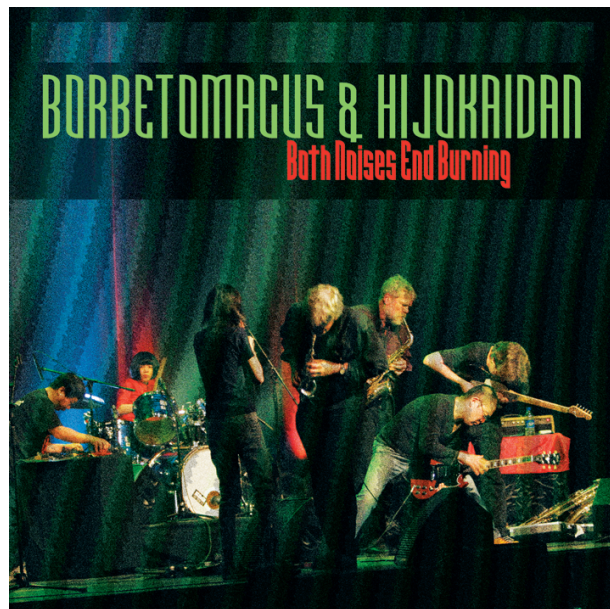
HIJOKAIDAN

Jojo Hiroshige : guitare électrique

Junko Hiroshige : voix

Toshiji Mikawa : électroniques

Nao Shibata : batterie



(P) Les Disques VICTO
(C) Les Disques VICTO, SOCAN 2007



UN CONCERT HISTORIQUE / AN HISTORICAL CONCERT

BORBETOMAGUS et HIJOKAIDAN, sur la même scène. Les fans de musique bruitiste tremblent à la lecture de ces mots. Les autres... les autres devraient trembler aussi!

Deux monstres de la « noise », représentants de deux continents aux cultures souvent qualifiées d'incompatibles et qui pourtant se rejoignent dans la célébration du bruit. Le bruit purificateur, qui annihile les nationalités, les différences, et nous convie à une grande bacchanale où l'énergie prime sur la justesse, où la violence est sublimée à travers cordes, anches et peaux, où la recherche artistique consiste à démolir continuellement ce que l'on a réussi à construire pour le réinventer.

Deux saxophonistes, deux guitaristes, un électronicien, une chanteuse et un batteur, tous voués à vous prouver que le bruit, c'est plus que du bruit, mais c'est aussi et surtout fait pour bruire à tout rompre!

BORBETOMAGUS and HIJOKAIDAN sharing the stage. Noise music fans are getting goosebumps reading those words. Others, well... others should be scared, very scared!

Two monster proponents of noise esthetics, representing two continents whose cultures have often been described as incompatible and yet meet in the celebration of noise. Purifying noise annihilating nationalities and differences. Noise inviting us to a fabulous sonic orgy where energy will reign over precision of execution, where violence is sublimated through strings, reeds and skins, where artistic research consists in destroying over and over what one has managed to build, in order to reinvent it.

Two sax players, two guitar players, an electronics player, a singer and a drummer, all working hard to convince you that noise can be a lot more than noise, but exists mostly for making some noise!

FRANÇOIS COUTURE

www.BORBETOMAGUS.com www.ALCHEMY.cc